DE Handsender Pearl Twin+
Art. Nr.S11925

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	-25 °C ... +65 °C
Funkbefehle	2
Reichweite	50 - 140 m (Umgebungs-abhängig)
Abmessung	49 x 26 x 13 mm
Gewicht	ca. 30 g inkl. Batterien
Batterie	CR 2032

Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung muss von der Person die die Funktionsmöglichkeiten bedient oder wartet, gelesen, verstanden und beachtet werden.
- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.
- Defekte Geräte nur durch einen von Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit sicherheitsrelevanten Funktionen darf nicht benutzt werden.
- Sicherstellen Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden! (Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z.B. VDE und Berufsgenossenschaften oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen.)
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere fernmeldetechnisch oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Den Handsender ausschließlich zusammen mit Funkempfängern der Firma SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH betreiben.
- Der Handsender ist geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.
- Der Handsender ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Handsender an einem Funkempfänger einlernen

Die richtige Vorgehensweise um am Funkempfänger den gewünschten Kanal auszuwählen, ihn in den Einlernmodus zu versetzen, sowie die jeweilige Reaktion des LED am Funkempfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Funkempfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.

1. Gewünschten Kanal am Funkempfänger auswählen und in den Einlernmodus versetzen.
2. Gewünschte Handsendertaste (**A**) drücken.
   ► LED am Handsender leuchtet rot.
   ► Funkbefehl wird übertragen.
3. Um weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einzulernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen.

Betrieb

Voraussetzungen

- Gewünschte Funkbefehl ist auf den gewünschten Funkempfänger eingelernt.
- Batterie des Handsenders ist nicht leer.

SOMloq2 - Funktionen

Diese Funktionen sind nur nutzbar, wenn als Funkempfänger ein SOMloq2 Funkempfänger angesetzt wird.

Auto Repeat - Funktion

Diese Funktion ermöglicht es, den Funkbefehl bereits zu gehen, wenn der Sender noch außerhalb der Reichweite des Funkempfängers ist. Der Sender wiederholt den Befehl dann bis zu 5 x automatisch, alle 3 Sekunden.

1. Handsendertaste drücken und zwischen 1 und 3 Sekunden gedrückt halten.
   ► Handsender sendet den Befehl jetzt automatisch, alle 3 Sekunden (max. 5 Mal).

Hop - Funktion

Die Hop - Funktion erhöht die Reichweite des Funksystems indem SOMloq2 Funkempfänger, die sich in Reichweite des Senders befinden, den Befehl aktiv weiterleiten.

Fernergänzen und Fernersetzen

Diese Funktionen sind in Verbindung mit der Codemaster+ Senderverwaltung möglich.

Fernergänzen: Einem Empfänger Funkbefehl einen weiteren Handsender hinzufügen, ohne vor Ort beim Objekt zu sein.

Fernersetzen: An einem Empfänger (Gerät) einen bekannten Sender ersetzen, weil z.B. der frühere Besitzer diesen bei Auszug nicht zurückgegeben hat. Wie beim "Fernergänzen" ist es auch beim "Fernersetzen" nicht notwendig vor Ort zu sein.

Weitere Informationen und eine genaue Beschreibung im Codemaster+ Handbuch: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Batteriewechsel

Warnhinweise

- Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen!
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen!
- Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!

8. Schraube aus dem Unterteil des Gehäuses herausdrehen.
2. Oberteil des Gehäuses abheben.
3. Batterie auswechseln.
4. Oberteil des Gehäuses wieder aufsetzen.
   ► Darauf achten, dass das Unterteil des Gehäuses, wie abgebildet, in das Oberteil eingreift.
5. Schraube in das Unterteil des Gehäuses hineindrehen.

Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt
- Antrieb startet nicht:
  - Handsender nicht eingelernt.
  - Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereiches betätigt - Taste drücken (min. 2s), bis Antrieb startet.

Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dass der Funkanlagentyp Pearl Twin+ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.som4.me/mrl

Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN Pearl Twin+ hand-held transmitter
Part no.S11925

Technical data

Radio frequency	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	-25 °C to +65 °C
Radio commands	2
Range	50 - 140 m (depending on the surroundings)
Dimensions	49 x 26 x 13 mm
Weight	approx. 30 g including batteries
Battery	CR 2032

Safety instructions

- These instructions must be read, understood and complied with by persons who use or perform maintenance on the radio remote control.
- Always store the hand-held transmitter out of reach of children or animals.
- Do not store or operate the hand-held transmitter in areas which are wet, steamy, have high air humidity, are dusty or are subject to direct sunlight or similar conditions.
- Store the hand-held transmitter in a stable manner; falling down could damage the unit or reduce its range.
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation. (For information on safe operation see, e.g., VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries.)
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless devices which are being operated properly in the same frequency range).

Intended use

- Only use the hand-held transmitter together with radio receivers from SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- The hand-held transmitter is suitable for SOMloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.
- The hand-held transmitter must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.

Programming the hand-held transmitter on a radio receiver

See the instructions for the radio receiver or the operator for the correct procedure for selecting the desired channel on the radio receiver, setting it in programming mode and the correct reaction of the LED on the radio receiver at the various phases of the programming process.

1. Select the desired channel on the radio receiver and set in programming mode.
2. Press the desired hand-held transmitter button (**A**).
   ► LED on the hand-held remote control lights up red.
   ► Radio command is transmitted.
3. Repeat steps 1 + 2 to program other buttons on this hand-held transmitter.

Operation

Requirements

- The desired radio command is programmed on the hand-held transmitter.
- Hand-held transmitter battery is not empty.

SOMloq2 functions

The functions can only be used when a SOMloq2 radio receiver is used as the radio receiver.

Auto-repeat function

This function makes it possible to give the radio command before the transmitter is in the range of the radio receiver. The transmitter then automatically repeats the command up to 5 times, every 3 seconds.

- Press the hand-held transmitter and keep it pressed for 1 to 3 seconds.
   ► The hand-held transmitter now sends the command automatically every 3 seconds (maximum 5 times).

Hop function

The Hop function increases the range of the radio system because the SOMloq2 radio receiver which is located in the range of the transmitter actively forwards the command.

Adding and replacing a transmitter remotely

These functions are possible in combination with Codemaster+ transmitter management.

Adding a transmitter remotely: Adds a further handheld transmitter to a receiver (device) without you having to be on site at the object.

Replacing a transmitter remotely: Replaces a programmed transmitter on a receiver (device) because, for example, the previous owner did not return it to you on moving out. As when "adding a transmitter remotely," it is not necessary to be on site at the object in order to replace a transmitter remotely.

Further information and a detailed description can be found in the Codemaster+ manual: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Battery change

Warning information

- Never leave batteries within reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- Do not open or recharge the battery or allow it to come into contact with water, fire or high temperatures.
- Replace batteries only with type CR 2032.
- Dispose of the battery according to locally applicable regulations.

1. Remove screw from lower housing section.
2. Lift upper housing section.
3. Replace battery.
4. Put the upper housing section back on.
   ► Make sure that the lower housing section is hooked into the upper section as shown.
5. Fasten the screw into the lower housing section.

Troubleshooting

- LED does not light up: Battery dead or hand-held transmitter faulty.
- Operator does not start:
  - Hand-held transmitter not programmed.
  - Hand-held transmitter has been activated several times outside of the reception area - press the button (min. 2 x) until the operator starts.

Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declares that the radio system of type Pearl Twin+ complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:

www.som4.me/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR Émetteur portatif
Pearl Twin+
Réf. n°S11925

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq) ; 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	-25 °C à +65 °C
Commandes radio	2
Portée	50 à 140 m (selon l'environnement)
Dimensions	49 x 26 x 13 mm
Poids	env. 30 g, pile comprise
Pile	CR 2032

Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
- Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'ensoleillement direct ou dans des conditions semblables.
- Stocker l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).

Utilisation conforme

- Utiliser uniquement l'émetteur portatif avec les récepteurs radio de la société SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- L'émetteur portatif convient aux systèmes radio à code roulant Somloq et SOMloq2.
- L'utilisation de l'émetteur portatif est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur radio ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- Il est interdit de commander à distance des appareils et des installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple, des grues) !

Programmation de l'émetteur portatif sur un récepteur radio

Le réglage permettant de sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio, de le placer en mode programmation et la réponse correspondante des LED sur le récepteur radio dans les différentes phases du processus de programmation sont décrits dans les instructions du récepteur radio ou de l'automatisme.

1. Sélectionner le canal souhaité sur le récepteur radio et le placer en mode programmation.
2. Appuyer sur la touche souhaitée (**A**) de l'émetteur portatif.
   ► La LED située sur l'émetteur portatif s'allume en rouge.
   ► La commande radio est envoyée.
3. Pour programmer d'autres émetteurs portatifs sur ce récepteur radio, répéter les étapes 1 et 2.

Fonctionnement

Conditions

- La commande radio souhaitée est programmée sur le récepteur radio adéquat.
- La pile de l'émetteur portatif ne doit pas être vide.

SOMloq2 - Fonctions

Ces fonctions sont utilisables uniquement lorsqu'un récepteur radio SOMloq2 est utilisé en tant que récepteur radio.

Fonction Auto Repeat

Cette fonction permet d'envoyer une commande radio bien que l'émetteur soit encore hors de portée du récepteur radio. L'émetteur envoie alors la commande automatiquement 5 fois maxi. toutes les 3 secondes.

- Appuyer sur la touche de l'émetteur portatif et la maintenir enfoncée pendant 1 à 3 secondes.
   ► Dès lors, l'émetteur portatif envoie la commande automatiquement toutes les 3 secondes (5 fois max.).

Fonction Hop

La fonction Hop étend la portée du système radio. En effet, les récepteurs radio SOMloq2 se trouvant dans la portée de l'émetteur transmettent activement la commande.

Compléter à distance / Remplacer à distance

Ces fonctions sont opérationnelles en association avec la gestion des émetteurs Codemaster+.

Compléter à distance : Ajouter un émetteur portatif à un récepteur (appareil) sans se rendre sur site.

Remplacer à distance : Remplacer un émetteur connu sur un récepteur (appareil), par exemple parce que le propriétaire précédent l'a pas restitué lorsqu'il a déménagé. Comme pour la fonction Compléter à distance, il n'est pas nécessaire de se déplacer sur site pour le remplacement à distance.

Le manuel de Codemaster+ contient des informations supplémentaires et une description détaillée :

https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Remplacement de la pile

Avertissements

- Tenir la pile hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas ouvrir la pile, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
- Remplacer la pile uniquement par une pile de type CR 2032.
- Éliminer la pile conformément à la réglementation nationale en vigueur.

1. Dévisser la vis de la partie inférieure du boîtier.
2. Soulever la partie supérieure du boîtier.
3. Remplacer la pile.
4. Replacer la partie supérieure du boîtier.
   ► Veiller à ce que, comme illustré, la partie inférieure du boîtier s'emboîte dans la partie supérieure.
5. Revisser la vis dans la partie inférieure du boîtier.

Dépannage

- La LED ne s'allume pas : La pile est vide ou l'émetteur portatif est défectueux
- L'automatisme ne démarre pas :
  - Émetteur portatif non programmé.
  - Interrupteur d'émetteur portatif actionné plusieurs fois en dehors de la plage de réception - appuyer sur la touche (min. 2x) jusqu'à ce que l'entraînement démarre.

Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, déclare que l'équipement radio de type Pearl Twin+ est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante :

www.som4.me/mrl

Mise au rebut

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

ES Emisor de mano
Pearl Twin+
N.º art.S11925

Datos técnicos

Radiofrecuencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Rango de temperatura	-25 °C ... +65 °C
Comandos de radio	2
Cobertura	50 - 140 m (segun entorno)
Dimensiones	49 x 26 x 13 mm
Peso	Aprox. 30 g incl. pilas
Pila	CR 2032

Indicaciones de seguridad

- La persona que utilice el control remoto o realice los trabajos de mantenimiento en él deberá leer, comprender y acatar estas instrucciones.
- Guarde el emisor de mano fuera del alcance de niños y animales.
- No guarde el emisor de mano en lugares húmedos, con vapor, con una humedad del aire elevada, polvo, expuestos a la luz directa del sol o con condiciones similares.
- Guarde el emisor de mano en una posición estable, ya que si se cae podría resultar dañado o verse afectada la cobertura.
- Encargue la reparación de los equipos defectuosos exclusivamente a un técnico autorizado por el fabricante.
- ¡El control remoto de instalaciones con riesgo de accidentes solo puede realizarse si existe contacto visual directo!
- Para garantizar un manejo seguro deben respetarse las disposiciones de seguridad locales vigentes para esta instalación. (La asociación alemana de industrias electrotécnicas, electrónicas y de tecnologías de información (VDE), las mutuas laborales u otras organizaciones equivalentes de otros países pueden proporcionar información sobre el manejo seguro.)
- El usuario no cuenta con protección alguna frente a interferencias de otras instalaciones de transmisión a distancia o de equipos (p. ej., instalaciones de radio utilizadas pertinentemente en la misma banda de frecuencia).

Uso conforme a los fines previstos

- Utilice el emisor de mano exclusivamente junto con receptores de radio de SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- El emisor de mano es apto para los sistemas de radio Somloq Rollingcode y SOMloq2.
- El emisor de mano está permitido únicamente para equipos e instalaciones en los que una interferencia en el emisor o en el receptor de radio no entrañe riesgos para personas, animales o objetos o en casos en los que el riesgo esté cubierto por otros dispositivos de seguridad.
- ¡Queda prohibido el control remoto de aparatos e instalaciones con un elevado riesgo de accidentes (p. ej., equipos de grúas)!

Programar un emisor de mano en un receptor de radio

Consulte en las instrucciones del receptor de radio o del automatismo el procedimiento correcto para seleccionar en el receptor de radio el canal deseado y cambiar al modo de programación, así como la reacción del LED del receptor de radio en las diferentes fases del proceso de programación.

1. Seleccione el canal deseado en el receptor de radio y cambie al modo de programación.
2. Pulse la tecla deseada del emisor de mano (**A**).
   ► El LED del emisor de mano se ilumina en rojo.
   ► Se transfiere el comando de radio.
3. Para programar más emisores de mano en este receptor de radio, repita los puntos 1 y 2.

Funcionamiento

Requisitos

- El comando de radio correspondiente está programado en el receptor de radio deseado.
- La pila del emisor de mano no está vacía.

Funciones del SOMloq2

Estas funciones solo pueden emplearse si se utiliza un SOMloq2 como receptor de radio.

Función Auto Repeat

Esta función permite emitir el comando de radio incluso cuando el emisor de mano encuentra fuera de la cobertura del receptor de radio. El emisor repite el comando hasta 5 veces automáticamente cada 3 segundos.

- Pulse y mantenga pulsada durante 1 a 3 segundos la tecla del emisor de mano.
   ► A continuación, el emisor de mano envía el comando automáticamente cada 3 segundos (máx. 5 veces).

Función „Hop"

La función "Hop" aumenta la cobertura del sistema de radio mediante la transmisión activa del comando por parte de los receptores de radio SOMloq2 situados dentro de la cobertura del emisor.

Añadir en remoto / sustituir en remoto

Estas funciones son posibles en combinación con la gestión de emisores Codemaster+.

Añadir en remoto: Añadir otro emisor a un receptor (equipo) sin encontrarse in situ en el objeto.

Sustituir en remoto: Sustituir un emisor conocido en un receptor (equipo), p. ej., porque el propietario anterior no lo ha devuelto al mudarse. Al igual que en el caso de „añadir en remoto", en „sustituir en remoto" tampoco es necesario estar en el objeto in situ en el objeto.

Encontrará más información y una descripción exhaustiva en el manual del Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Cambio de pila

Indicaciones de advertencia

- No ponga nunca la pila al alcance de los niños. En caso de ingerirla, acuda de inmediato a un médico.
- No está permitido abrir la pila, ni recargarla, ni que entre en contacto con agua o fuego, ni que se exponga a temperaturas altas.
- Sustituya la pila exclusivamente por una del tipo CR 2032.
- Para desechar la pila deben respetarse las normativas vigentes en el país de instalación.

1. Desenrosque el tornillo de la parte inferior de la carcasa.
2. Levante la parte superior de la carcasa.
3. Sustituya la pila.
4. Coloque de nuevo la parte superior de la carcasa.
   ► Asegúrese de que la parte inferior de la carcasa se engancha en la parte superior tal y como se ilustra.
5. Enrosque el tornillo en la parte inferior de la carcasa.

Solución de averías

- El LED no se ilumina : la pila está vacía o el emisor de mano está defectuoso
- El automatismo no arranca:
  - Emisor de mano no programado.
  - Se ha pulsado varias veces una tecla del emisor de mano fuera del alcance de recepción: pulse la tecla (mín. 2 veces) hasta que el automatismo se ponga en marcha.

Declaración de conformidad simplificada

Con la presente, SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH declara que el modelo de instalación por radio Pearl Twin+ cumple con la directiva 2014/53/UE. Puede encontrarse el texto completo de la declaración de conformidad UE en la siguiente dirección de internet:

www.som4.me/mrl

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor.

PT Emissor manual
Pearl Twin+
N°. de art.S11925

Dados técnicos

Frequência de rádio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zona de temperatura	-25 °C ...+65 °C
Comandos por radiofrequência	2
Alcance	50 - 140 m (de acordo com o ambiente)
Medidas	49 x 26 x 13 mm
Peso	aprox. 30 g incl. baterias
Bateria	CR 2032

Instruções de segurança

- Este manual tem de ser lido, compreendido e observado pela pessoa que proceda à montagem, exploração ou manutenção do telecomando por radiofrequência.
- Manter o emissor manual fora do alcance de crianças e animais.
- Não armazenar nem operar o emissor manual em locais com humidade, vapor, humidade do ar elevada, pó, luz do sol direta ou condições similares.
- Armazenar o emissor manual numa posição estável, a sua queda pode causar danos ou um alcance reduzido.
- Mandar reparar os aparelhos defeituosos somente por um especialista autorizado pelo fabricante.
- O controlo remoto de instalações com risco de acidentes deve ocorrer somente com o contacto visual directo!
- Para uma acção segura devem ser cumpridas as determinações de segurança locais válidas para esta instalação! (as informações sobre uma operação segura são fornecidas, p. ex. VDE - associação para a técnica eléctrica, eléctronica e técnica de informação - e junto às corporações profissionais ou, em outros países, autoridades similares.)
- O proprietário não goza de nenhuma protecção contra falhas ocasionadas por outras instalações de radiofrequência ou aparelhos (por ex. receptores instalações de rádio, as quais são operadas corretamente na mesma zona de frequência).

Utilização prevista

- Operar o emissor manual exclusivamente com os receptores de rádio da SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- O emissor manual é adequado para os sistemas de rádio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- O emissor manual somente é permitido para aparelhos e instalações, nos quais uma falha funcional no transmissor ou no receter de rádio não resulte em nenhum risco para pessoas, animais ou bens materiais ou caso desse risco ser coberto por outros dispositivos de segurança.
- O controlo remoto de aparelhos e instalações com elevado risco de acidentes (por ex. instalações de guindaste) é proibido!

Programar o emissor manual num receter de rádio

O procedimento correto para seleccionar o canal desejado no receter de rádio, para colocá-lo no modo de programação, bem como a respectiva reação do LED no receter de rádio nas diferentes fases do processo de programação, estão descritos no manual do receter de rádio ou do automatismo.

1. Selecionar o canal desejado no receter de rádio e colocá-lo no modo de programação.
2. Premir a tecla do emissor manual desejada (**A**).
   ► O LED no emissor manual acende a vermelho.
   ► O comando por radiofrequência é transmitido.
3. Para programar outros emissores manuais neste receter de rádio, repita os pontos 1 + 2.

Funcionamento

Pré-requisitos

- O comando por radiofrequência desejado está programado no receter de rádio desejado.
- A bateria do emissor manual não está vazia.

Funções SOMloq2

Estas funções só podem ser usadas se como receter de rádio for usado um SOMloq2.

Função Auto Repeat

Esta função possibilita já enviar o comando por radiofrequência se o emissor ainda estiver fora de alcance do receter de rádio. O emissor repete o comando então até 5 x automaticamente, a cada 3 segundos.

- Premir a tecla do emissor manual e mantê-la premida entre 1 e 3 segundos.
   ► O emissor manual envia o comando agora automaticamente, a cada 3 segundos (máx. 5 vezes).

Função Hop

A função Hop aumenta o alcance do sistema de rádio sendo que o receter de rádio SOMloq2, que encontra-se no alcance do emissor, transmitirá o comando de forma ativa.

Reabastecimento remoto e substituição remota

Estas funções são possíveis juntamente com a gestão de emissores Codemaster+.

Reabastecimento remoto: Adicionar outro emissor manual a um receter (aparelho) sem estar perto do objeto no local.

Substituição remota: Substituir um emissor conhecido num receter (aparelho) por outro, p.e., o anterior proprietário não o devolveu em caso de retirada. Tal como acontece com o „reabastecimento remoto", para a „substituição remota" também não é necessário estar no local.

Estão disponíveis mais informações e uma descrição detalhada no manual Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Substituição da bateria

Advertências

- Nunca deixar a bateria nas mãos das crianças. Se a bateria for engolida, consultar de imediato um médico!
- Não abrir ou recarregar a bateria e não colocá-la em contacto com água, fogo ou altas temperaturas!
- Substitua a bateria apenas por uma do tipo CR 2032!
- Eliminar a bateria de acordo com os respetivos regulamentos nacionais!

1. Girar para fora o parafuso da parte inferior da caixa.
2. Levantar a parte superior da caixa.
3. Substituir a bateria.
4. Colocar novamente a parte superior da caixa.
5. Omo meer handzender op deze radio-ontvanger te programmeren, de punten 1 en 2 herhalen.

Bediening

Voorwaarden

- Gewenst radiocommando is geprogrammeerd voor de juiste radio-ontvanger.
- Batterij van handzender is niet leeg.

SOMloq2-functies

Deze functies kunnen alleen worden gebruikt als radio-ontvanger een SOMloq2-radio-ontvanger wordt gebruikt.

Auto repeat-functie

Met deze functie is het mogelijk om het radiocommando reeds te geven als de zender zich nog buiten de reikwijdte van de radio-ontvanger bevindt. De zender herhaalt het commando tot 5 x automatisch om de 3 seconden.

- Handzendertoets indrukken en 1 tot 3 seconden ingedrukt houden.
   ► Handzender zendt het commando nu automatisch om de 3 seconden (max. 5 keer).

Hop-functie

De hop-functie vergroot de reikwijdte van het radiosysteem doordat de SOMloq2-radio-ontvangers die zich in de reikwijdte van de zender bevinden het commando actief doorsturen.

Toevoegen en vervangen op afstand

Deze functies zijn mogelijk in combinatie met het zenderbeheer van Codemaster+.

Toevoegen op afstand: Een extra handzender toevoegen aan een ontvanger (apparaat), zonder dat men ter plaatse bij het object moet zijn.

Vervangen op afstand: Op een ontvanger (apparaat) een bekende zender vervangen, omdat bijvoorbeeld de vorige eigenaar deze bij de verhuizing niet teruggegeven. Net als bij het punt „toevoegen op afstand" is het ook bij het „vervangen op afstand" niet nodig om ter plaatse bij het object te zijn.

Meer informatie en een precieze beschrijving vindt u in de handboek van de Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Batterij vervangen

Waarschuwingen

- Ervoor zorgen dat kinderen de batterij niet in handen krijgen. Bij inslikken meteen een arts raadplegen!
- Batterij niet openen, niet bijladen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!
- Batterij alleen door een batterij van het type CR 2032 vervangen!
- Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!

1. Schroef uit het onderste deel van de behuizing draaien.
2. Bovenste deel van behuizing optillen.
3. Batterij wisselen.
4. Bovenste deel van behuizing weer terugplaatsen.
   ► Erop letten dat het onderste deel van de behuizing op de afgebeelde wijze in het bovenste deel wordt vastgeklikt.
5. Schroef in het onderste deel van de behuizing draaien.

Hulp bij storingen

- Led brandt niet: Batterij leeg of handzender defect
- Aandrijving start niet:
  - Handzender niet geprogrammeerd.
  - Handzendertoets meermaals buiten het ontvangstbereik ingedrukt - knop indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radiosysteemtype Pearl Twin+ voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

www.som4.me/mrl

Verwijderen

De geldende nationale voorschriften volgen.

DA Håndsender Pearl Twin+
Art. nr.S11925

Tekniske data

Radiofrekvens	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	-25 °C ...+65 °C
Radiokommandoer	2
Rækkevidde	50 - 140 m (afhængig af omgivelserne)
Mål	49 x 26 x 13 mm
Vægt	Ca. 30 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Sikkerhedsanvisninger

- Denne anvisninger skal læses, forstås og følges av vedkommende som driver eller vedligeholder radiofjernstyringen.
- Hold håndsenderen utenfor rekkevidden til barn eller dyr.
- Ikke bruk eller oppbevar håndsenderen på steder som er fuktige, har damp, høy luftfuktighet, støv, utsatt for direkte solinnstråling eller lignende betingelser.
- Oppbevar håndsenderen på et stabilt sted slik at den ikke kan falle ned og føre til skader eller redusert rekkevidde.
- Defekte enheter skal repareres av fagfolk godkjent av produsenten.
- Fjernstyring av anlegg med utvidet risiko (f.eks. krananlegg) er ikke tillatt.
- For sikker drift må de lokale sikkerhetsbestemmelsene for dette anlegget følges! (Opplysninger om sikker bruk får man f.eks. hos VDE og yrkesorganisasjoner, eller i andre land fra tilsvarende instanser.)
- Brukeren er på ingen måte beskyttet mot feil fra andre fjernmeldingsanlegg eller apparater (f.eks. radioanlegg som drives forskriftsmessig i det samme frekvensområdet).

Forskriftsmessig bruk

- Bruk håndsenderen bare sammen med radiomottakere fra SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Håndsenderen er egnet til radiosystemene Somloq Rollingcode og SOMloq2.
- Håndsenderen er kun tillatt for apparater og anlegg hvor en funksjonsfeil i senderen eller radiomottakeren ikke utgjør noen fare for mennesker, dyr eller gjenstander, eller hvor risikoen dekkes ved andre sikkerhetsinnretninger.
- Fjernstyring av apparater og anlegg med høy ulykkesrisiko (f.eks. krananlegg) er forbudt!

Lære inn håndsenderen på en radiomottaker

Den riktige fremgangsmåten for å velge ønsket kanal på radiomottakeren, sette den i innlæringsmodus samt hvordan LED-ene på radiomottakeren i de forskjellige fasene i innlæringsprosessene er beskrevet i bruksanvisningene til radiomottakeren hhv. driftsenheten.

1. Velge ønsket kanal på radiomottakeren, og sett den i programmeringsmodus.
2. Trykk ønsket håndsendertast (**A**).
   ► LED på håndsenderen lyser rødt.
   ► Radiokommando overføres.
3. For å lære inn flere håndsendere til denne radiomottaker gjentas punktene 1 + 2.

Drift

Forudsætninger

- Den ønskede radiokommando er indlært til den rigtige radiomottager.
- Batteriet i håndsenderen er ikke tomt.

SOMloq2 - funktioner

Disse funktioner kan ikke anvendes, når der anvendes en SOMloq2 radiomottager som radiomottager.

Auto repeat - funktion

Denne funktion gør det muligt, allerede at afgive radiokommandoer fra senderen er uden for radiomottagerens rækkevidde. Senderen gentager så kommandoen op til 5 x automatisk, hver 3. sekund.

- Tryk på håndsenderknappen og hold den inde i mellem 1 og 3 sekunder.
   ► Håndsenderen sender kommandoen automatisk, hver 3. sekund (maks. 5 gange).

Hop-funktion

Hop-funktionen økar radiosystemets räckvidd genom att SOMloq2-radiomottagare som befinner sig inom sändarens räckvidd aktivt vidarebefordrar kommandot.

Fjärrkomplettering och fjärrinställning

Dessa funktioner är möjliga i kombination med Codemaster+ administration av sändare.

Fjärrkomplettering: Lägg till ytterligare en fjärrkontroll till en mottagare (enhet) utan att behöva vara på plats.

Fjärrersättning: Ersätt en känd sändare på en mottagare (enhet) på grund av att den tidigare innehavaren inte lämnat tillbaka sändaren vid flytt. Precis som vid "fjärrkomplettering" behöver man vid "fjärrersättning" inte vara på plats.

Mer information och detaljerad beskrivning i bruksanvisningen till Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Batteribyte

Varningar

- Håll batterier oåtkomliga för barn. Uppsök omedelbart läkare om batterier svalts!
- Batterier får inte öppnas, inte efterladdas, komma i kontakt med vatten eller utsättas för eld eller höga temperaturer!
- Sätt endast in batterier av typ CR 2032!
- Avfallshantera batterier enligt föreskrifterna i respektive land!

1. Skruva ur skruven från kåpans underdel.
2. Ta av kåpans överdel.
3. Byt ut batteriet.
4. Sätt på kåpans overdel.
   ► Se till att kåpans underdel hakar in i overdelen såsom bilden visar.
5. Skruva in skruven i kåpans underdel.

Störningshjälp

- LED lyser inte: Batteriet är slut eller så är fjärrkontrollen defekt
- Drivenheten startar inte:
  - Fjärrkontrollen är inte programmerad.
  - Fjärrkontrollsknappen har använts flera gånger utanför mottagningsområdet – tryck ner knappen (min. 2x) tills drivenheten startar.

Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar SOMMER Antriebs- och Funktechnik GmbH att radioanläggningstypen Pearl Twin+ motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:

www.som4.me/mrl

Bortskaffning

Beakta det aktuella landets föreskrifter.

FI Peral Twin+ -kauko-ohjain
TuotenroS11925

Tekniset tiedot

Radiotaajuus	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Lämpötila-alue	-25 °C ...+65 °C
Radiokomennot	2
Kantama	50 - 140 m (ympäristöstä riippuvainen)
Mitat	49 x 26 x 13 mm
Paino	n. 30 g pis. paristot
Paristo	CR 2032

Turvallisuusohjeet

- Henkilöiden, jotka käyttävät kauko-ohjainta tai tekevä siihen kohdistuvia huoltotöitä, on luettava ja ymmärrettävä tämä ohje ja noudattettava sitä

SOMMER SOMloq2

1
2
3
4
5

PL Nadajnik Pearl Twin+
Nr kat.S11925
Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	od -25°C do+65°C
Polecenia radiowe	2
Zasięg	50 - 140 m (zależnie od otoczenia)
Wymiary	49 x 26 x 13 mm
Masa	30, 0 włącznie z baterią
Bateria	CR 2032

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niniejszą instrukcję musi przeczytać, zrozumieć i stosować osoba użytkująca i konserwująca zdalne sterowanie radiowe.
- Należy przechowywać pilota poza zasięgiem dzieci i zwierząt.
- Nie przechowywać ani nie stosować pilota w miejscach mokrych, przy występowaniu pary, przy dużej wilgotności powietrza, w miejscach zapylonych, wystawionych na bezpośrednie promieniowanie słoneczne itp.
- Należy przechowywać pilota w bezpiecznym miejscu, upadek na ziemię może spowodować uszkodzenia lub zmniejszenie zasięgu.
- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjalistów autoryzowanemu przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń! Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m.in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz równorzędne instytucje w innych państwach.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które są użytkowane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Nadajnik należy stosować tylko wraz z odbiornikami radiowymi firmy SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Nadajnik nadaje się do systemów radiowych Somloq Rollingcode i SOMloq2.
- Nadajnik może być użyty tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika radiowego nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, lub też gdy takie zagrożenie jest wykluczone przez zastosowanie innych urządzeń bezpieczeństwa.
- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!

Programowanie nadajnika w odbiorniku radiowym

Prawidłowy sposób postępowania w celu wybrania odpowiedniego kanału w odbiorniku radiowym, przełączenia go w tryb programowania oraz opis poszczególnych sygnałów dod LED na odbiorniku w różnych fazach programowania jest opisany w instrukcji obsługi odbiornika lub napędu.

1. Wybrać odpowiedni kanał w odbiorniku radiowym oraz przełączyć w tryb programowania.
2. Nacisnąć wybrany przycisk pilota (**A**).
   ▶ Dioda LED nadajnika świeci na zerowo.
   ▶ Potwierdzenie sygnału przekazane.
3. Aby zaprogramować kolejne nadajniki do tego odbiornika radiowego należy powtórzyć punkty 1 + 2.

Tryb pracy

Warunki

- Żądane polecenie nadaje jest zaprogramowane w odpowiednim odbiorniku radiowym.
- Bateria nadajnika nie jest wyczerpana.

SOMloq2 – funkcje

Z funkcji tych można korzystać tylko wtedy, gdy jako odbiornik radiowy zastosowano odbiornik SOMloq2.

Funkcja Auto Repeat
Funkcja ta umożliwia nadanie polecenia radiowego, gdy nadajnik znajduje się jeszcze poza zasięgiem odbiornika radiowego. Nadajnik automatycznie powtarza wtedy polecenie maksymalnie 5 razy co 3 sekundy.

- Nacisnąć przycisk nadajnika i przytrzymać go przez czas od 1 do 3 sekund.
  ▶ Teraz nadajnik wysyła polecenie automatycznie co 3 sekundy (maks. 5 razy).

Funkcja Hop
Funkcja Hop zwiększa zasięg systemu radiowego w taki sposób, że znajdujące się w zasięgu nadajnika odbiorniki radiowe SOMloq2 aktywnie przekazują polecenie.

Dodawanie zadlane i wymiana zadlana
Funkcje te są możliwe w połączeniu z zarządzaniem nadajnikami Codemaster+.
Dodawanie zadlane: Dodanie do odbiornika (urządzenia) kolejnego pilota bez konieczności pracy na miejscu przy obiekcie.
Wymiana zadlana: Wymiana w danym odbiorniku (urządzeniu) zaprogramowanego nadajnika, pozwalać na wcześniejszej wskazówki po wyprowadzeniu się nie oddał nadajnika. Podobnie jak w przypadku „Dodawania zadlnego" również podczas wymiany zadlnej nie ma konieczności pracy na miejscu. Dodatkowe informacje i dokładny opis można znaleźć w podręczniku Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Wymiana baterii

Wskazówki ostrzegawcze

- Baterię należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast zgłosić się do lekarza!
- Nie otwierać baterii, nie ladować jej ponownie ani też nie dopuszczać do jej kontaktu z wodą, ogniem i wysokimi temperaturami!
- Baterię należy wymieniać tylko na baterię typu CR 2032!
- Usuwać ją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi!

CS Ruční ovladač Pearl Twin+
Obj. č.S11925
Technické údaje

Kmitočet rádiového signálu	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-25 °C ...+65 °C
Dálkové povely	2
Dosah	50 - 140 m (v závislosti na okolním prostředí)
Rozměry	49 x 26 x 13 mm
Hmotnost	cca 30 g vč. baterie
Baterie	CR 2032

Bezpečnostní pokyny

- Tento návod si musí osoba, která provozuje nebo udržuje dálkové ovládání, přečíst, porozumět mu a dodržovat jej.
- Ruční ovladač uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Ruční ovladač neskladujte nebo neprovozujte na místech s výskytem vlhkosti, páry, zvýšené vlhkosti vzduchu, přímého slunečního nebo podobných podmínek.
- Ruční ovladač skladujte ve stabilní poloze, pád může vést k poškození nebo snížení dosahu.
- Vadná zařízení nechejte opravovat pouze odborníkem autorizovaným od výrobce.
- Dálkové ovládání zařízení s nebezpečím nehody smí být provádéno jen za přímého vizuálního kontaktu!
- Pro bezpečný provoz musí být dodrženy místní bezpečnostní pokyny platné pro toto zařízení! (informace o bezpečném provozu poskytuje např. VDE (Svaz německých elektrotechniků) a profesní sdružení nebo srovnatelné výrobce a příslušné úřady).
- Provozovatel není chráněn před poruchami způsobeným jinými rádiovými zařízeními nebo přístroji (např. rádiová zařízení, která jsou provozována ve stejném frekvenčním rozsahu).

Použití v souladu s určením

- Ruční ovladač se smí provozovat výlučně ve spojení s dálkovými přijímači společnosti SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ruční ovladač je určen pro dálkové systémy se změnovým kódem Somloq a SOMloq2.
- Ruční ovladač je přípustný pouze pro přístroje a zařízení, u kterých při poruše funkce ovladače nebo dálkového přijímače nehrozí žádné nebezpečí pro osoby, zvířata nebo předměty nebo je toto riziko pokrytO jiným bezpečnostním zařízením.
- Dálkové ovládání přístrojů a zařízení se zvýšeným rizikem nehody (např. jeřábů) je zakázáno!

Naprogramování ručního ovladače do dálkového přijímače

Správný postup pro vytvoření kódu ručního ovladače do dálkového přijímače, jeho uvedení do programovacího režimu a příslušnou reakci LED diody na dálkovém přijímači v různých fázích programovacího procesu naleznete v návodu dálkového přijímače resp. pohonu.

1. Vyberte na dálkovém přijímači požadovaný kanál a uveďte jej do programovacího režimu.
2. Stiskněte požadované tlačítko ručního ovladače (**A**).
   ▶ LED dioda na ručním ovladači svítí červeně.
   ▶ Přenáší se dálkový povel.
3. Pro naprogramování dalších ručních ovladačů do tohoto dálkový přijímač zopakujte výše uvedené kroky 1+2.

Provoz

Předpoklady

- Požadovaný dálkový povel je naprogramován na požadovaném dálkovém přijímači.
- Baterie ručního ovladače není vybitá.

Funkce SOMloq2

Tyto funkce lze využívat pouze tehdy, pokud je jako dálkový přijímač využíván dálkový přijímač SOMloq2.

Funkce Auto Repeat
Tato funkce umožňuje vydat dálkový povel již tehdy, když se ovladač stále ještě nachází mimo dosah dálkového přijímače. Ovladač poté opakuje povel automaticky až 5 x, každé 3 sekundy.

- Stiskněte tlačítko ručního ovladače a podržte je 1-3 sekundy.
  ▶ Ruční ovladač nyní vysílá povel automaticky každé 3 sekundy (max. pětkrát).

Funkce Hop
Funkce Hop zvyšuje dosah dálkového systému tak, že dálkové přijímače SOMloq2, které se nacházejí v dosahu ovladače, aktivně přeposílají povel dále.

Vzdálené dopínání a Vzdálená výměna
Tyto funkce jsou možné společně se Správou ovladačů Codemaster+.
Vzdálené dopínání: Přidat přijímači (přístroji) další ruční ovladač bez nutnosti být přímo na místě u objektu.
Vzdálená výměna: Vyměnit u přijímače (přístroje) známý ovladač, protože ten např. nebyl dřívějším majitelem vrácen při odchodu. Stejně jako u funkce „Vzdálené doplnění" není nutné ani u funkce „Vzdálená výměna" být přímo na místě.
Další informace a přesný popis najdete v příručce Codemaster+: https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Výměna baterie

Výstražné pokyny

- Baterie se nesmí nechat nesmí dostat do rukou dětem. Při polknutí ihned vyhledejte lékaře!
- Baterii neotevírejte, nedobíjejte, nevystavujte kontaktu s vodou, ohněm nebo vysokými teplotami!
- Baterii vyměňujte pouze za typ CR 2032!
- Zlikvidujte baterii podle platných národních předpisů!

Instrukcja obsługi

Indicacji de avertizare

- Nu lăsaţi niciodată bateria să ajungă în mâinile copiilor. În caz de ingerare, adresaţi-vă imediat medicului!
- Nu deschideţi bateria, nu o reîncărcaţi, nu o aduceţi în contact cu apa, focul sau temperaturi înalte!
- Înlocuiţi bateria numai cu tipul CR 2032!
- Eliminaţi ca deşeu bateria corespunzător prescripţiilor naţionale în vigoare!

1. Extragerea pin rotire şurubul din partea inferioară a carcasei.
2. Deschideţi pin ridicare partea superioară a carcasei.
3. Schimbaţi bateria.
4. Aşezaţi din nou partea superioară a carcasei.
   ▶ Aveţi în vedere ca partea inferioară a carcasei să se agaţe în partea superioară, aşa cum este illustrat.
5. Introduceţi pin rotire şurubul în partea inferioară a carcasei.

Asistenţă în cazul defecţiunilor

- LED-ul nu se aprinde: Bateria goală sau telecomanda defectă
Sistemul de antenă nu porneşte:
  - Telecomanda nu este memorizată.
  - Butonul telecomenzii aţionat repetat în afara zonei de recepţie - aşteptaţi câteva minute (min. 2x) până pornirea sistemul de acţionare.

Zjednodušené prohlášení o shodě

Společnost SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení Pearl Twin+ odpovídá směrnici 2014/53/EU. Úplný text ES prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:

www.som4.me/rmf

Eliminera ca begesi

Respectaţi prescripţiile naţionale respective.

SL Ročni oddajnik Pearl Twin+
Št. art.S11925
Tehnični podatki

Radijska frekvenca	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturno območje	-25 °C ...+65 °C
Radijski ukazi	2
Doseg	50 - 140 m (odvisno od okolice)
Mere	49 x 26 x 13 mm
Teža	pribl. 30 g (vkl. z baterijami)
Baterija	CR 2032

Varnostni napotki

- Ta navodila mora z razumevanjem prebrati in jih upoštevati oseba, ki poganja oz. vzdržuje radijsko vodeno krmilijnje.
- Ročni upravljalnik hranite izven dosega otrok ali živali.
- Ročnega upravljalnika ne skladiščite niti ne poganjajte na mestih z vlago, paro, visoko zračno vlažnostjo, s prahom, direktnim sončnim sevanjem ali podobnimi pogoji.
- Ročni upravljalnik skladiščite stabilno, padec lahko privede do poškodb ali zmanjšanega dosega.
- Pokvarjene naprave lahko popravljajo samo s strani proizvajalca pooblaščeni strokovnjaki.
- Daljinsko upravljanje naprav s tveganjem nesreč se lahko opravlja le ob neposrednem vidnem stiku!
- Za varno obratovanje morate upoštevati lokalno za to naprave veljavna varnostna določila! (Informacije o varnem obratovanju da npr. VDE in zveze delavcev posameznе strake ali v drugih državah ustrezne ustanove.)
- Upravljavec ni nikakor zaščite pred motnjami, ki jih izvajajo drugi telekomunikacijski sistemi ali naprave (npr. radijske naprave, ki se redno poganjajo v enakem frekvenčnem območju).

Namenska uporaba

- Ročni upravljalnik lahko upravljate izključno s prejemniki podjetij SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ročni upravljalnik je primeren za izdajanje sistieme Somloq Rollingcode in SOMloq2.
- Ročni upravljalnik je dopusten le za aparate in naprave, pri katerih radijska motnja v oddajniku ali radijskem prejemniku ne predstavlja nevarnosti za osebe, živali ali stvari ali pri katerih se tveganje prekriva z drugimi varnostnimi napravami.
- Daljinsko upravljanje aparatov in naprav s povišanim tveganjem nesreč (npr. žerjavov) je prepovedano!

Ročni oddajnik priučite na radijski prejemnik

Za pravilen postopek za izbiro želenega kanala na prejemniku, kako ga prestavi v način učenja, kot tudi za vsakokratno reakcijo LED luč na prejemniku v različnih fazah postopka učenja je treba upoštevati navodila prejemnika oz. pogona.

1. Izberite želeni kanal na prejemniku in ga prestavite v način učenja.
2. Pritisnite želeno tipko (**A**) ročnega oddajnika.
   ▶ LED na ročnem oddajniku sveti rdeče.
   ▶ Ukaz se prenaša.
3. Ponovite točki 1 in 2, da priučite ostale ročne oddajnike na ta daljinski sprejemnik.

Obratovanje

Predpogoji

- Želen ukaz je priučen na želen prejemnik.
- Baterija v ročnem oddajniku ni prazna.

SOMloq2 funkcije

Te funkcije so uporabne le, če je prejemnik nastavljen kot prejemnik SOMloq2.

Funkcija samodejnega ponavljanja
Ta funkcija omogoča sprožitev ukaza, ko je oddajnik še izven območja dosega prejemnika. Oddajnik nato vsake 3 sekunde samodejno do 5 x pošlje ukaz.

- Pritisnite tipko ročnega oddajnika in jo držite pritisnjeno med 1 in 3 sekundami.
  ▶ Ročni oddajnik nato vsake 3 sekunde samodejno pošlje ukaz (do 5-krat).

Funkcija Hop
Funkcija Hop poveča območje dosega radijskega sistema tako, do prejemniki SOMloq2, ki se nahajajo na območju dosega oddajnika, posredujejo ukaz naprej.

Dodajanje in zamenjava na daljavo
Ti funkciji sta možni le v povezavi z upravljanjem oddajnika Codemaster+.
Dodajanje na daljavo: Sprejemniku (napravi) dodati drugi ročni oddajnik brez prisotnosti na mestu prednesta.
Zamenjava na daljavo: Na sprejemniku (napravi) zamenjati znani oddajnik, ker npr. prejšnji lastnik tega ob selitvi ni vrnil. Tako, kot pri „dodajanju na daljavo" tudi pri „zamenjavi na daljavo" ni treba biti na kraju izvajanja.
Dodatne informacije in natančni opis sta v priročniku Codemastra+:
https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Menjava baterije

Opozorila

- Ne dovolite, da baterije pristanejo v rokah otrok. V primeru zaužitja takoj poiščite zdravnika!
- Baterije ne odpirajte, ne polnite in preprečite stik z vodo, ognjem ali visokim temperaturami!
- Baterijo zamenjajte le s tipom CR 2032!
- Baterijo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi!

1. Vijake odvijte iz spodnjega dela ohišja.
2. Odstranite zgornji del ohišja.
3. Zamenjajte baterijo.
4. Zgornji del ohišja ponovno namestite.
   ▶ Pazite, da se spodnji del ohišja vstavi v zgornji del, kot je prikazano na sliki.
5. Vijake privijte v spodnji del ohišja.

Pomoč pri motnjah

- LED se ne prižge: Baterija prazna ali ročni oddajnik pokvarjen
- Pogon se ne začne:
  - Ročni oddajnik ni priučen.
  - Tipka ročnega oddajnika večkrat sprožena izven prejemnega območja - tipko pritisnite (min. 2x), dokler se pogon ne začne.

PoenostavljePoenostavljena izjava o skladnosti

Podjetje SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH izjavlja, da tip radijske naprave Pearl Twin+ ustreza direktivi 2014/53/EU. Popolno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem internetnem naslovu:

www.sommer.eu/rmf

Odstranjevanje odpadkov

Upoštevajte veljavne lokalne predpise!

HU Pearl Twin+ távirányító
Cikksz.S11925
Műszaki adatok

Rádiófrekvencia	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Hőmérséklet-tartomány	-25 °C ...+65 °C
Rádióparancsok	2
Hatótávolság	50 - 140 m (környezettől függően)
Méret	49 x 26 x 13 mm
Tömeg	kb. 30 g elemekkel együtt
Elem	CR 2032

Biztonsági tudnivalók

- A rádióvezérlés üzemeltetésére vagy karbantartására felelős személy azt az útmutatónak az elővasása és megértése után, valamint figyelembevételével végezhető.
- A távirányítót gyermekek vagy állatok által hozzá nem tartozó helyen tárolja.
- A távirányítót ne tárolja vagy üzemeltesse olyan helyeken, ahol nedvesség, pára, magas páratartalom, por, közvetlen napsugárzás vagy hasonló feltételek fordulnak elő.
- A távirányítót biztonságos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, ez kárt vagy a hatótávolságot csökkenheti okozhatja.
- A meghibásodott készüléket kizárólag a gyártó által megbízott szakemberrel javíttassa meg.
- Azon berendezéseket, amelyeknél balesetveszély áll fenn, csak közvetlen látálás esetén szabad távirányítani!
- A biztonságos működtetéshez az adott helyen a bemutatóban szereplő biztonsági előírásokat be kell tartani (A biztonságos üzemeltetésre vonatkozó információkat pl. a VDE és a szakmai szövetségek, vagy más országokban a hasonló szervezetek szolgálnak.)
- Az üzemeltető semmilyen védelmet nem élvez az olyan üzemzavarokkal szemben, melyeket más távközlési berendezések vagy készülékek okoznak (pl. rádiókészülékek, melyeket ugyanabban a frekvenciatartományban használnak).

Rendeltetésszerű használat

- A távirányítót kizárólag a SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH cég rádióvevőivel együtt üzemeltesse.
- A távirányítót Somloq ugrókódos és SOMloq2 típusú berendezéseihez használható.
- A távirányítót csak olyan eszközökhöz és berendezésekhez szabad használni, amelyeknél a rádióadó vagy rádióvevő üzemzavara esetén emberek, állatok vagy tárgyak nem kerülnek veszélybe, vagy ezen veszélyek kockázatát egyéb biztonsági berendezések kizárják.
- Fokozott balesetveszéllyel járó eszközök és berendezések (pl. darurendszerek) távirányítása tilos!

Távirányító betanítása a rádióvevőn

A kívánt csatorna rádióvevőn való kiválasztásának és betanítási módba helyezésének helyes eljárásmódja, valamint a rádióvevőn lévő LED-jének a bejelentési fázisonat különböző fázisaiban való reakciója a rádióvevő ill. meghajtás útmutatójában található.

1. Válasszuk ki a rádióvevőn a kívánt csatornát és helyezze betanítási módba.
2. Nyomja meg a kívánt távirányító gombot (**A**).
   ▶ A távirányítón lévő LED piros színűre.
   ▶ A rádióparancs átvitele kész!
3. Ha további távirányítókat kíván betanítani erre a rádióvevőre, ismételje meg az 1. és a 2. pontot.

Üzem

Előfeltételek

- A kívánt rádióparancsot a kívánt rádióvevőre betanította.
- A távirányító elleme nem merült le.

SOMloq2 - funkciók

Ezek a funkciók csak akkor használhatók, ha rádióvevőként SOMloq2 rádióvevőt használ.

Auto Repeat - funkció
Ez a funkció lehetővé teszi, hogy a rádióparancs akkor adja vissza a parancsot, ha a vezérlő még a rádióvevő hatótávolságán kívül van. Az adó akkor a parancsot max. 5-szór automatikusan megismétli 3 másodpercenként.

- Nyomja meg a távirányító gombját és tartsa 1 - 3 másodpercig tartsa lenyomva.
  ▶ A távirányító a parancsot most 3 másodpercenként automatikusan küldi (max. 5 alkalommal).

Hop - funkció
A Hop - funkció úgy növeli a rádiórendszer hatótávolságát, hogy az adó hatótávolságában lévő SOMloq2 rádióvevők továbbítják az aktív parancsot.

Távoli kiegészítés és távoli csere
Ezek a funkciók a Codemaster+ adószoftverbástával együtt lehetségesek.
Távoli kiegészítés: Tovább egy távirányító hozzáadása egy vezérlőhöz (készülékhez) a helyszínen való jelenlét nélkül.
Távoli csere: Ismert adó szétszerelése egy vezérlőn (készüléken), ha azt a korábbi tulajdonos például kiköltözése nem adta vissza. A „Távoli kiegészítés" funkcióval hasonlóan a „Távoli csere" funkcióhoz sincs szükség a helyszínen való jelenlétre.
További információk és pontos leírás a Codemaster+ kézikönyvében találhatók:
https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Elemcsere

Figyelmeztetések

- Az elemeket soha ne adja gyermekek kezébe. Lenyelés esetén azonnal keresse fel az orvost!
- Az elemet ne nyissa ki, ne töltse után, és kerülje annak vízzel, tűzzel vagy magas hőmérséklettel való érintkezését!
- Csak CR 2032 típusú elemet használjon!
- Az elemet az országában érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa!

1. Csavarozza ki a ház alsó részén lévő csavart.
2. Emelje le a ház felső részét.
3. Cserélje ki az elemet.
4. Tegye vissza a ház felső részét.
   ▶ Figyeljen arra, hogy a ház alsó része az szám látható módon be legyen akasztva a felső részbe.
5. Csavarozza be a csavart a ház alsó részébe.

Hibaelhárítás

- A LED nem világít: Az elem lemerült vagy a távirányító pokvarodott
- A meghajtás nem indul:
  - A távirányító nincs betanítva.
  - A távirányító gombját többször a vételi tartományon kívül működtette - a gombot nyomja addig (legalább kétszer), amíg a meghajtás működésbe nem lép.

Egyszerűsített megfelelőségi nyilatkozat

A SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH ezennel kijelenti, hogy a Pearl Twin+ rádiós berendezés típus a 2014/53/EU irányelvnek megfelel. Az EU Megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi internet cím alatt található:

www.som4.me/rmf

Ártalmatlanítás

Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

RU Ручной пульт-передатчик Pearl Twin+
Арт. №S11925
Технические характеристики

Радиочастота	868,8 МГц (Somloq); 868,95 МГц (SOMloq2)
Диапазон температур	-25 °C ...+65 °C
Радиокоманды	2
Радиус действия	50 - 140 м (независимый от окружающих условий)
Размер	49 x 26 x 13 мм
Масса	прибл. 30 г, включая батареи
Аккумуляторная батарея	CR 2032

Указания по безопасности

- Настоящее руководство должно быть прочитано, понято и соблюдаться лицом, осуществляющим эксплуатацию или техобслуживание дистанционного радиоуправления.
- Хранить ручной пульт-передатчик вне пределов доступа детей и животных.
- Не хранить и не эксплуатировать ручной пульт-передатчик в местах с повышенной сырностью, паропробразованием, высокой влажностью воздуха, в зоне действия прямых солнечных лучей и при прочих подобных условиях.
- Хранить ручной пульт-передатчик в устойчивом положении; при падении могут иметь место повреждения или уменьшение радиуса действия.
- Неисправные устройства можно чинить только специалисту, авторизованному производителем.
- Дистанционное управление установками, которым сопутствует риск несчастного случая, разрешается производить только при условии прямой видимости!
- Для обеспечения безопасного эксплуатации следует соблюдать все действующие предписания по технике безопасности для данного прибора по месту его эксплуатации! Консультацию о безопасности работы можно получить, например, в Объединении немецких электротехников (VDE) или в аналогичных учреждениях других государств.
- Пользователю не гарантируется какая-либо защита от помех вследствие действия других средств связи или приборов (например, радиоустройства, которые в надлежащем порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).

Использование по назначению

- Ручной пульт-передатчик разрешается использовать только с приемниками радиоуправления фирмы SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ручной пульт-передатчик разрешается для радиосистем Somloq Rollingcode и SOMloq2.
- Ручной пульт-передатчик разрешено использовать только для устройств и установок, в которых исключена опасность для людей, животных и предметов в случае радиопомех в приемнике или в приемнике, либо такая опасность компенсируется другими предохранительными устройствами.
- Дистанционное управление устройствами и установками с повышенным риском несчастных случаев (например, кранов обслуживания) запрещается!

Программирование ручного пульта-передатчика в памяти приемника радиосигналов

Правильный порядок действий для выбора нужного канала на приемнике радиосигналов и приведения приемника радиосигналов в режим программирования, а также информация о соответствующей реакции светодиодов на приемнике радиосигналов в различных фазах процесса программирования описаны в руководстве по эксплуатации приемника радиосигналов или привода.

1. Выберите нужный канал на приемнике радиосигналов и приведите приемник радиосигналов в режим программирования.
2. Нажать требуемую кнопку на ручном пульте-передатчике (**A**).
   ▶ Светодиод на передатчике загорится красным светом.
   ▶ Передача радиокоманды.
3. Чтобы запрограммировать другие пульты-передатчики на этот же приемник радиосигналов, повторите пункты 1 + 2.

Режим работы

Предварительные условия

- Нужная радиокоманда запрограммирована на правильном приемнике радиосигналов.
- Батарея ручного пульта-передатчика не разряжена.

SOMloq2 - функции

Эти функции можно использовать только в случае, если в качестве приемника радиосигналов используется SOMloq2.

Auto Repeat - функция
Эта функция позволяет подавать радиокоманды, когда передатчик еще находится вне радиуса действия приемника радиосигналов. Передатчик повторяет команду автоматически до 5 раз каждые 3 секунды.

- Нажать кнопку ручного пульта-передатчика и удерживать не нажатой от 1 до 3 секунд.
  ▶ Теперь ручной пульт-передатчик будет автоматически посылать команду каждые 3 секунды (макс. 5 раз).

Hop - функция
Hop - функция увеличивает радиус действия радиосистемы, при этом приемники радиосигналов SOMloq2, находящиеся в радиусе действия передатчика, активно переадресовывают команду.

Дистанционное расширение и замена
Эти функциям возможны в комбинации с системой администрирования радиопередатчиков Codemaster+.
Дистанционное расширение: Приемнику (устройству) присваивается дополнительный пульт ДУ, причем на месте объекта находиться не нужно.
Дистанционная замена: На приемнике (устройстве) заменяется известный передатчик, если, например, прежний владелец не вернул его при выезде. Как при функции „Дистанционное расширение", так и при функции „Дистанционная замена" нет необходимости личного присутствия на месте.
Более подробную информацию и точное описание можно найти в руководстве по работе с системой Codemaster+:
https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Замена батарей

Предупреждающие указания

- Никогда не давайте батареи в руки детям. В случае проглатывания батареи немедленно обратиться к врачу!
- Не открывайте батареи, не подзаряжайте ее, не допускайте ее контакта с водой и огнем, а также не подвергайте ее воздействию высоких температур!
- Для замены используйте только батарею типа CR 2032!
- Утилизацию батареи необходимо производить в соответствии с правилами соответствующей страны!

1. Вывернуть винт из нижней части корпуса.
2. Приподнять верхнюю часть корпуса.
3. Заменить аккумулятор.
4. Снова установить верхнюю часть корпуса
   ▶ Следить за тем, чтобы нижняя часть корпуса вошла в защепление с верхней частью корпуса, как показано на иллюстрации!
5. Ввернуть винт в нижнюю часть корпуса.

Устранение неполадок

- Светодиод не горит: батарея разряжена или ручной пульт-передатчик неисправен
- Привод не запускается:
  - Пульт-передатчик не запрограммирован.
  - Производите несколько включений ручного пульта-передатчика за пределами радиуса действия - нажимать кнопку (не менее 2 раз), пока не включится привод.

Упрощенная декларация соответствия

Настоящим фирма SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH заявляет, что тип радиоуправляемого устройства Pearl Twin+ соответствует положениям Директивы 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС находится на Интернет-сайте

www.som4.me/rmf

Утилизация

Соблюдайте требования, действующие в соответствующей стране.

BG Ръчен предавател Pearl twin+
Ном. №S11925
Технически данни

Радио честота	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Температурен диапазон	-25 °C ...+65 °C
Радио команди	2
Обсег	50 - 140 m (в зависимост от околната среда)
Размери	49 x 26 x 13 mm
Тегло	ок. 30 g вкл. батерите
Батерия	CR 2032

Указания за безопасност

- Тази инструкция трябва да бъде прочетена, разбрана и съблюдавана от лицето, което експлоатира и обслужва техническия дистанционното радио управление.
- Съхранявайте ръчния предавател извън обсега на деца или животни.
- Не съхранявайте и не работете с ръчния предавател на места с влага, пара, висока влажност на въздуха, прах, директно слънчево лъчение или подобни условия.
- Съхранявайте ръчния предавател в стабилно състояние, падането може да доведе до увреждания и намаляване на обхвата.
- Давайте дефектните прибори за ремонт само на оторизирани от производителя специалисти.
- Радио управлението на системи с риск от злополуки е позволено само при директен зрителен контакт!
- За безопасната експлоатация трябва да бъдат спазвани всичките местни предписания за безопасност за тази уредба! (Информация за безопасната експлоатация получавате напр. от съюза на немските електротехници (VDE) и професионалните организации или от подобни институции в другите страни.)
- Потребителят в никакъв случай не е защитен от смущения на другите радиосистеми (или инсталации, които се използват в същия честотен диапазон).

Употреба по предназначение

- Работете с ръчния предавател само заедно с радио приемниците на фирмата SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Ръчният предавател е допустим само за прибори и системи, при които едно радио смущение в предавателя или радио приемника не предизвиква риск за хора, животни или предмети или токи риск е покрит посредством други обезопасителни предпазни системи.
- Забранено е радио управлението на прибори и системи с повишен от злополуки риск (например кранове)!

Програмиране на ръчен предавател от радио приемник

Правилен начин на действие за избор на желания канал от радио приемника, преминаване към режим на програмиране, както и съответната реакция на светодиод върху радио приемника в различните фази на процеса на програмиране можете да видите от инструкцията на радио приемника или на задвижващия механизъм.

1. Изберете желания канал на радио приемника и приемете ръчен режим на програмиране.
2. Натиснете желания бутон на ръчен предавател (**A**).
   ▶ Светодиодът на ръчния предавател свети червено.
   ▶ Радио командата се прехвърля.
3. За да програмирате други ръчни предаватели за този радио приемник, повторете точки 1 + 2.

РЕЖИМ

Предпоставки

- Желаната радио команда е програмирана на желания радио приемник.
- Батерията на ръчния предавател не е празна.

Функции SOMloq2

Тези функции могат да бъдат използвани само, ако за радио приемник се използва радио приемник SOMloq2.

Функция Auto Repeat
Тази функция позволява даване на радио команда още докато предавателят е извън обсега на радио приемника. След тяа предавателят натиска радио командата до 5 х автоматично, на всеки 3 секунди.

- Натиснете бутона на ръчния предавател и го задържите натиснат между 1 и 3 секунди.
  ▶ Сега ръчният предавател изпраща командата автоматично, на всеки 3 секунди (макс. 5 пъти).

Функция Hop
Функцията Hop повишава обсега на радио системата, като радио приемниците SOMloq2, които се намират в обсега на предавателя, активно предават командата напред.

Дистанционно допълване и дистанционна замяна

Тези функции са възможни заедно с управлението на предавателите Codemaster+.
Дистанционно допълване: Добавяне към даден приемник (приборо) още един ръчен предавател, без да бъдете на място при обекта.
Дистанционна замяна: Замяна на даден приемник (прибор) на известен предавател, напр. защото предишният притежател не го е върнал при напускане. Както при „Дистанционно допълване" така и при „Дистанционна замяна" не е необходимо да бъдете на място.
Допълнителна информация и точно описание в наръчника на Codemaster+:
https://downloads.sommer.eu/files/Codemaster+_S11914-00000.pdf

Смяна на батерии

Предупреждения указания

- Никога не допускайте батерията да попадне в ръцете на деца. При поглъщане незабавно потърсете лекар!
- Не отваряйте батерията, не я зареждайте допълнително, те не бива да влизат в контакт с вода, огън или високи температури!
- Сменяйте батерията само с такава от тип CR 2032!
- Отстранете батерията като отнадъ в съответствие с валидните в страната разпоредби!

1. Развийте болта от долната част на корпуса.
2. Повдигнете горната част на корпуса.
3. Сменете батерията.
4. Поставете отново горната част на корпуса.
   ▶ Обърнете внимание на това, долната част на корпуса да бъде захванена в горната части, както е показано на изображението.
5. Завийте болта в долната част на корпуса.

Помощ при неизправности

- Светодиодът не свети: Батерията е празна или ръчният предавател е дефектен
- Задвижващият механизъм не стартира:
  - Ръчен предавател не е програмиран.
  - Бутонът на ръчния предавател е задействан многократно извен диапазона на приемане - натиснете бутона (мин. 2х), докато задвижващият механизъм стартира.

Опростена декларация за съответствие

С настоящото SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH декларира, че типът радио система Pearl Twin+ съответства на директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕО декларацията за съответствие е наличен на следния Интернет адрес:

www.som4.me/rmf

Отстраняване на стар отпадък

Спазвайте съответните предписания в страните.

EL Πομπός χειρός Pearl Twin+
Αρ. προϊόντος S11925
Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ραδιοσυχνότητα	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Εύρος θερμοκρασίας	-25 °C ...+65 °C
Απόχρηστες εντολές	2
Εμβέλεια	50 - 140 m (ανάλογα με τις συνθήκες)
Διαστάσεις	49 x 26 x 13 mm
Βάρος	περίπου 30 g μαζί με τις μπαταρίες
Μπαταρία	CR 2032

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ο υπεύθυνος χειρισμού ή συντήρησης του αισύρματου τηλεχειριστηρίου πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει και να τηρεί τις παρούσες οδηγίες.
- Κρατήστε τον ασύρματο πομπό χειρός μ